

# A m t s b l a t t

## der Gemeinde Mittelherwigsdorf

mit den Ortsteilen

**Eckartsberg, Mittelherwigsdorf**

**Oberseifersdorf, Radgendorf**



Anschrift: Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf • Am Gemeindeamt 7 • 02763 Mittelherwigsdorf • Telefon: 03583/50130 • Fax: 03583/501319  
Internet: [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de) • E-Mail: [gemeinde@mittelherwigsdorf.de](mailto:gemeinde@mittelherwigsdorf.de)

Nr. 10

17. Oktober 2012

21. Jahrgang

### **Elterninitiative im Kinderhaus Märchenland**

Während im Mittelherwigsdorfer Kinderhaus Märchenland die umfangreichen Umbauarbeiten im Innenbereich liefen, haben sich zahlreiche Eltern und Erzieher in ihrer Freizeit der Neugestaltung der Außenanlagen gewidmet. Das ursprüngliche Ziel war die Befestigung der Sitzcke sowie des dahin führenden Weges mit buntem Betonpflaster. Nachdem dieses Projekt bereits an zwei Wochenenden fachgerecht in die Tat umgesetzt war und sich teilweise mehr Helfer als benötigt eingefunden hatten, wurden unter anderem kurzerhand noch Spielgeräte, die Pergola, das Gartenhaus und diverse Möbel mit einem neuen Anstrich versehen sowie das Blumenbeet in Ordnung gebracht. Damit nicht genug: Auch die vier nicht direkt vom Umbau betroffenen Gruppenräume des Kinderhauses wurden komplett neu gestrichen und ein Wandschrank mit neuen Türen versehen.



Begleitet wurde die Elternarbeit von der Spendenbereitschaft zahlreicher Firmen, die die Initiative mit Baumaterial, Geräten oder Verpflegung unterstützt haben.

Ich bedanke mich daher herzlich bei den Initiatoren dieser gelungenen Aktion, bei allen fleißigen Helfern, Kuchenbäckern, Pausenversorgern, Getränkelieferanten und Sponsoren. Immerhin haben sich fast  $\frac{3}{4}$  der Eltern auf unterschiedlichste Weise eingebracht. DAFÜR VIELEN DANK!

Markus Hallmann, Bürgermeister

### **Gemeinderatssitzung Oktober**

Die Gemeinderatssitzung im Monat Oktober findet am **Montag, dem 22.10.2012, 19:30 Uhr**, im Feuerwehrdepot Mittelherwigsdorf, Straße der Pioniere 23, statt. Die Tagesordnung ist den Aushängen zu entnehmen und wird unter [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de) bekannt gegeben.

Gäste sind wie immer herzlich willkommen.

Markus Hallmann, Bürgermeister

### **Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf**

Montag 9:00–12:00 Uhr  
Dienstag 9:00–12:00 Uhr und 13:00–18:00 Uhr  
Donnerstag 9:00–12:00 Uhr und 13:00–15:00 Uhr

### **Amtliche Bekanntmachungen**

### **Beschlüsse des Gemeinderates am 27.09.2012 öffentlicher Teil**

#### **Beschluss Nr.: 065/09/12**

Der Gemeinderat beschließt die 1. Nachtragshaushaltsatzung mit -plan 2012.

#### Abstimmungsergebnis:

15 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

#### **Beschluss Nr.: 066/09/12**

Der Gemeinderat beschließt den Erwerb des Grundstückes Löbauer Straße 2d in Eckartsberg, Flurstück 65/14,

mit einer Fläche von 3.120 m<sup>2</sup> zum Kaufpreis einschließlich Nebenkosten in Höhe von 260.750,00 €.

Folgende über- und außerplanmäßige Mittel werden bereit gestellt:

Bezeichnung + bisherige Beschlüsse alt in Euro	Plansumme <b>Betrag</b> Euro	ÜPL-APL neu Euro	Betrag
<b>Verwaltungshaushalt:</b>			
<b>Einnahmen:</b>			
2.1310.001.3610 Fördermittel	0,00	<b>235.000,00</b>	235.000,00
2.9100.001.3100 Entnahme allge- meine Rücklage	132.486,05	<b>207.135,75</b>	339.621,80
<b>Einnahmen VWH gesamt</b>		<b>442.135,75</b>	
<b>Ausgaben:</b>			
2.1310.001.9320 Kauf FW-Depot Eckartsberg	0,00	<b>260.750,00</b>	260.750,00
2.1310.001.9400 Umbau FW-Depot	0,00	<b>181.385,75</b>	181.385,75
<b>Ausgaben VWH gesamt</b>		<b>442.135,75</b>	
<b>Saldo Vermögenshaushalt</b>		<b>0,00</b>	

#### Abstimmungsergebnis:

15 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

#### **Beschluss Nr.: 067/09/12**

Der Gemeinderat beschließt die 1. Änderung des Brandschutzbedarfsplanes vom 26.03.2007.

Geändert wird die Anlage 5.

#### Abstimmungsergebnis:

15 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

#### **Beschluss Nr.: 068/09/12**

Der Gemeinderat beschließt die Beantragung von Fördermitteln für den Erwerb und Umbau des Feuerwehrgeräteshauses der Ortsfeuerwehr Eckartsberg, Löbauer Straße 2 d.

Gesamtkosten:	340.587,92 €
davon Fördermittel:	235.000,00 €
Eigenmittel:	105.587,92 €

#### Abstimmungsergebnis:

15 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

#### **Beschluss Nr.: 069/09/12**

Der Gemeinderat beschließt den Bau einer Fotovoltaikanlage auf dem Wohngebäude Straße der Pioniere 41–47 in Mittelherwigsdorf.

Die Firma Solarenergiezentrum Blochberger erhält den Auftrag zum Angebotspreis von 51.247,71 €.

#### Finanzierung:

Haushaltsstelle	Bezeichnung	Betrag in €
<b>Ausgaben:</b>		
<u>Umwidmung HAR aus 2011:</u>		
2.4642.001.9406	Fotovoltaikanlage KiHA MHD	- 48.450,00 HAR alt
2.4643.001.9402	Fotovoltaikanlage KiHA EB	- 5.813,95 HAR alt
2.8102.001.9400	Fotovoltaikanlage 26 WE MHD	- 54.263,95 HAR neu
	<b>Saldo Haushaltsausgabere</b>	<b>0,00</b>

Die Finanzierung kann vollständig über Haushaltsausgabere erfolgen.

#### Abstimmungsergebnis:

15 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

## Bekanntmachung der 1. Nachtragshaushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2012

Aufgrund der §§ 74 ff der Gemeindeordnung des Freistaates Sachsen in der Fassung vom 18. März 2003, zuletzt geändert am 27. Januar 2012 (GVBl. S. 130) hat die Gemeindevertretung der Gemeinde Mittelherwigsdorf in der Sitzung vom 27. September 2012 folgende 1. Nachtragshaushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2012 beschlossen:

#### **Beschluss-Nr.: 065/09/12**

#### **§ 1**

Die Haushaltsplan wird wie folgt geändert:

Es erhöhen sich

- die Einnahmen und Ausgaben des Verwaltungshaushaltes um 981.207 Euro auf 6.022.322 Euro des Vermögenshaushaltes um 312.989 Euro auf 1.082.243 Euro
- dem Gesamtbetrag der vorgesehenen Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsfördermaßnahmen (Kreditermächtigung) um 0 Euro auf 0 Euro
- dem Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen um 0 Euro auf 0 Euro

#### **§ 2**

Der Höchstbetrag der Kassenkredite wird von bisher 600.000 Euro auf 600.000 Euro neu festgesetzt.

#### **§ 3**

Die Hebesätze

- für die Grundsteuer
  - für die land- und forstwirtschaftlichen Betriebe (Grundsteuer A) 300 v. H.
  - für die Grundstücke (Grundsteuer B) 400 v. H. der Steuermessbeträge bleiben unverändert,
- für die Gewerbesteuer der Steuermessbeträge bleiben unverändert.

#### **Anmerkung:**

Der Stellenplan liegt in seiner geänderten Fassung bei.

Mittelherwigsdorf, 8. Oktober 2012 *Hallmann, Bürgermeister*

Die Bekanntmachung erfolgt aufgrund der §§ 77 Abs. 1 i.V.m. 76 Abs. 3 der Gemeindeordnung des Freistaates Sachsen unter dem Hinweis, dass der 1. Nachtragshaushaltsplan für das Haushaltsjahr 2012 in der 43. Kalenderwoche **von Montag, den 22.10.2012, bis Sonntag, den 28.10.2012** je einschließlich während der üblichen Öffnungszeiten im Gemeindeamt OT Mittelherwigsdorf, 1. Etage, Zimmer 4, zur kostenlosen Einsicht für Jedermann ausgelegt ist. Durch die Rechtsaufsichtsbehörde genehmigungspflichtige Teile sind im Haushalt nicht enthalten. Einen Bescheid unserer Rechtsaufsichtsbehörde Landratsamt Görlitz, Dezernat I Kommunalamt, zum Vollzug der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen über die 1. Nachtragshaushaltssatzung und Haushaltsplan 2012 erhielten wir ohne Auflagen am 2.10.2012.

Mittelherwigsdorf, 8. Oktober 2012 *Hallmann, Bürgermeister*

## Information der Bauverwaltung

Der **Landkreis Görlitz** hat ab sofort auf der Kreisstraße K 8617, Hauptstr. 14 in Mittelherwigsdorf, eine Ampelregelung eingerichtet. Diese Ampelregelung ist notwendig, um in diesem engen Straßenabschnitt den Begegnungsverkehr zu regeln und eine weitere Böschungsrutschung zu verhindern. Diese Ampelregelung bleibt bis zum Beginn der Bauarbeiten, voraussichtlich im Frühjahr 2013, bestehen.

Die Bauverwaltung bittet alle Verkehrsteilnehmer in diesem Straßenabschnitt um besondere Vorsicht und Rücksichtnahme.

### Vollsperrung Oberdorfstr. 31 wegen ENSO-Kabelverlegung in Mittelherwigsdorf

Auf Grund von Kabelverlegungsarbeiten in Mittelherwigsdorf im Bereich Oberdorfstraße 31 ist es notwendig die Kreisstraße K 8617 für 3–4 Tage voll zu sperren. Der genaue Zeitpunkt der Sperrung ist noch nicht bekannt, wird aber in den Herbstferien (Schulbusverkehr) liegen. Damit ist ein Zeitraum vom 22.10 bis 02.11.12 möglich. Der Zugang zu allen Grundstücken ist zu jeder Zeit gewährleistet. Aber zu den darüber liegenden Grundstücken ist die Zufahrt aus Richtung Oberseifersdorf zu nutzen. Die Bauverwaltung bittet hierfür alle betroffenen Anwohner um Verständnis, um einen schnellen und reibungslosen Bauablauf zu gewährleisten.

### Bekanntmachung über das Widerspruchsrecht gemäß 18 Abs. 7 Melderechtsrahmengesetz:

## „Widerspruch gegen Datenübermittlung an das Bundesamt für Wehrverwaltung“

Der § 58 des Wehrpflichtgesetzes verpflichtet die Melderechtsbehörden, dem Bundesamt für Wehrverwaltung einmal jährlich bis zum 31. März Daten von Personen mit deutscher Staatsangehörigkeit zu übermitteln, **die im nächsten Jahr volljährig werden.**

Die Datenerhebung dient dazu, Adressen zu erhalten, um potenziellen Rekruten Informationsmaterial über die Streitkräfte zukommen zu lassen.

Folgende Daten werden übermittelt:

- Familienname
- Vornamen
- gegenwärtige Anschrift.

Die Datenübermittlung unterbleibt, wenn der/die Betroffene ihr nach § 18 Abs 7 Melderechtsrahmengesetz widersprochen hat.

Der Widerspruch kann beim Einwohnermeldeamt Mittelherwigsdorf, Am Gemeindeamt 7, 02763 Mittelherwigsdorf schriftlich oder zur Niederschrift eingelegt werden.

Mittelherwigsdorf, den 10.10.2012

*Rafelt, Sachbearbeiterin*

## Öffentliche Informationen

### Panoramas werden aufgestellt

Dank der Unterstützung des Naturparks „Zittauer Gebirge“ werden an 4 ausgewählten Orten in unseren Ortsteilen Panoramatafeln aufgestellt.



Sie sind eine schöne Ergänzung und Aufwertung zum ausgeschilderten Radweg vom Oder-Neiße-Radweg in der Weinau über Eckartsberg, Oberseifersdorf nach Mittelherwigsdorf zum Rübezahl- bzw. im weiteren Sinne zum Spreeradweg. Es wurden vorhandene Sitzgruppen mit schönem Ausblick aufs Gebirge gewählt.

Wir bedanken uns ganz herzlich bei allen, die uns dabei tatkräftig unterstützt haben. *Scholz Gemeindeverwaltung*

### An alle örtlichen Vereine und Veranstalter Veranstaltungskalender für das Jahr 2013

Sehr geehrte Veranstalter der Gemeinde Mittelherwigsdorf, auch für das Jahr 2013 möchte die Gemeinde mit Ihrer Hilfe wieder einen Veranstaltungskalender für unsere Ortsteile aufstellen. Dieser soll in der Dezember-Ausgabe des Amtsblattes erscheinen und zudem im Internet unter [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de) veröffentlicht werden.

Um auch Ihre Veranstaltung wieder mit aufnehmen zu können, bitte ich Sie, mir **bis spätestens 30. November 2012** die bereits feststehenden Termine der für das Jahr 2013 geplanten öffentlichen Veranstaltungen schriftlich oder per E-Mail an [schroeter@mittelherwigsdorf.de](mailto:schroeter@mittelherwigsdorf.de) mitzuteilen. Meldungen, die nach diesem Termin eingehen, werden selbstverständlich auch im Internet veröffentlicht, können aber im Dezember-Amtsblatt nicht mehr berücksichtigt werden.

Die Gemeinde hofft, durch die zeitige Veröffentlichung der Veranstaltungstermine Überschneidungen möglichst zu vermeiden und so allen Veranstaltern bessere Besucherzahlen zu ermöglichen

*H. Schröter, Gemeindeverwaltung*

### Mitteilungen vom Einwohnermeldeamt

#### Geburten



<u>OT Eckartsberg</u>	
Schiffner, Sarah	am 04.09.2012
<u>OT Mittelherwigsdorf</u>	
Tempel, Max Erik	am 05.09.2012
<u>OT Oberseifersdorf</u>	
Freund, Moritz	am 16.09.2012
Rothe, Amelia Jane	am 28.09.2012

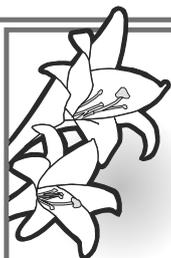
**Herzlichen Glückwunsch!**

#### Sterbefälle:



<u>OT Mittelherwigsdorf</u>	
Neumann, Johanna	am 03.09.2012
Mauke, Joachim	am 10.09.2012
Bartsch, Regina	am 26.09.2012

**Herzliches Beileid!**



*Wir gratulieren allen Jubilaren recht herzlich  
zum Geburtstag und wünschen ihnen  
Gesundheit, Freude und Wohlergehen!*



#### **Mittelherwigsdorf**

01.11. Marschall, Ingeborg	zum 86. Geburtstag
02.11. Clemens, Helga	zum 71. Geburtstag
05.11. Pretzsch, Irmgard	zum 83. Geburtstag
05.11. Zarth, Katharina	zum 82. Geburtstag
11.11. Liebert, Heinz	zum 92. Geburtstag
16.11. Steudtner, Gisela	zum 76. Geburtstag
17.11. Neubert, Roslinde	zum 74. Geburtstag
18.11. Gutschke, Herbert	zum 77. Geburtstag
18.11. Schlagehan, Günter	zum 85. Geburtstag
19.11. Ullrich, Helga	zum 73. Geburtstag
22.11. Dutschke, Gertraude	zum 72. Geburtstag
24.11. Scholz, Ilse	zum 75. Geburtstag
25.11. Seibt, Anastazja	zum 77. Geburtstag
26.11. Haschke, Erika	zum 73. Geburtstag
27.11. Mehnert, Helga	zum 76. Geburtstag

#### **Eckartsberg**

01.11. Messerschmidt, Dieter	zum 73. Geburtstag
04.11. Mieder, Bernd	zum 71. Geburtstag
12.11. Haltenhof, Rudolf	zum 72. Geburtstag
13.11. Hoffmann, Elfriede	zum 83. Geburtstag
14.11. Haupt, Günter	zum 84. Geburtstag
15.11. Funke, Hermann	zum 71. Geburtstag
16.11. Wachs, Winfried	zum 76. Geburtstag
21.11. Trenkler, Joachim	zum 82. Geburtstag
22.11. Friedrich, Erika	zum 74. Geburtstag
22.11. Ullrich, Wolfgang	zum 72. Geburtstag
23.11. Scholze, Marie	zum 82. Geburtstag

#### **Wichernhaus Mittelherwigsdorf**

02.11. Büttner, Herbert	zum 87. Geburtstag
02.11. Siegmund, Liebgard	zum 84. Geburtstag
14.11. Bergmann, Irmgard	zum 90. Geburtstag
22.11. Degen, Hildegard	zum 89. Geburtstag

#### **Oberseifersdorf**

01.11. Siedler, Willi	zum 78. Geburtstag
03.11. Gramann, Christine	zum 70. Geburtstag
03.11. Krause, Erika	zum 74. Geburtstag
03.11. Mönch, Ehrenfried	zum 76. Geburtstag
03.11. Weiß, Kurt	zum 83. Geburtstag
04.11. Domin, Dieter	zum 70. Geburtstag
04.11. Ludwig, Ruth	zum 78. Geburtstag
05.11. Kaufmann, Dieter	zum 73. Geburtstag
07.11. Halang, Gisela	zum 74. Geburtstag
08.11. Wendler, Margit	zum 75. Geburtstag
10.11. Rößler, Ottilie	zum 80. Geburtstag
13.11. Koffmane, Erna	zum 89. Geburtstag
17.11. Springer, Helga	zum 72. Geburtstag
20.11. Schmidt, Werner	zum 79. Geburtstag
22.11. Natschke, Lothar	zum 70. Geburtstag
28.11. Heidrich, Johanna	zum 85. Geburtstag
28.11. Schmidt, Renate	zum 84. Geburtstag
28.11. Volke, Rudi	zum 89. Geburtstag
30.11. Renner, Klaus	zum 73. Geburtstag

#### **Radgendorf**

28.11. Ammon, Gert	zum 72. Geburtstag
--------------------	--------------------

*Allen hier nicht genannten Geburtstagskindern wünschen wir auf diesem Wege alles Gute,  
Gesundheit und persönliches Wohlergehen.*

## Schulbankdrücken für die Regionalentwicklung ...

**NATURPARK  
ZITTAUER  
GEBIRGE**

... so folgte den Besuchen des Indoorspielplatzes in der Sparkassen-Arena in Jonsdorf und des Eurohofes in Hainewalde nun eine weitere Sitzung des Koordinierungskreises mit Vor-Ort-Erlebnis in der Schkola in Hartau.

Hier hat die Region „Naturpark Zittauer Gebirge“ im Rahmen der Integrierten Ländlichen Entwicklung die Einrichtung einer Schulküche unterstützt. Die kleinen Küchenhelfer sind jetzt voller Begeisterung bei der Zubereitung ihrer Mahlzeiten dabei und putzen, schälen und schneiden emsig Gemüse & Co.

Der Koordinierungskreis nutzt die Gelegenheit bei einer Tagung vor Ort gern, um sich von der Umsetzung der Vorhaben zu überzeugen, mit den Menschen hinter den Kulissen ins Gespräch zu kommen und Anregungen aus der Praxis für den weiteren Prozess aufzunehmen.

Allein die genannten drei Objekte, die durch das Gremium so besichtigt wurden, verdeutlichen die hohe Priorität in der Region attraktive Lebensbedingungen insbesondere für junge aktive Familien zu schaffen.

Besonderes Anliegen ist es hier unter anderem, junge Familien bei der Sanierung „alter Gemäuer für ein schönes Zuhause“ zu unterstützen. So wird nicht nur jungen Men-

schen in der Region geholfen, sondern gleichzeitig auch ein Beitrag zum Erhalt der Umgebende- und Bauernhäuser oder gar ganzer Dreiseit- oder Vorseithöfe geleistet.

In diesem Zusammenhang konnten auch bei dieser Tagung wieder Vorhaben junger Familien befürwortet werden. Weiterhin wurden Maßnahmen zur Verbesserung der kommunalen Infrastruktur auf den Weg gebracht, beispielsweise ein Gehweg mit Straßenbeleuchtung in Olbersdorf, eine Straße mit Stützmauer in Seiffhennersdorf und die Sanierung einer eingestürzten Straßenstützmauer in Mittelherwigsdorf.

Auch Vorhaben zum Abbruch ruinöser Gebäude standen auf der Tagesordnung. Hier werden bauliche Missstände im Rahmen einer Fachförderung beseitigt und somit die Orts- und Siedlungsstruktur deutlich verbessert. Die frei werdenden Flächen bieten neuen Raum und bessere Lebensqualität.

So wurde eine große Anzahl vielfältiger Vorhaben in der Region „Naturpark Zittauer Gebirge“ durch das Entscheidungsgremium bisher schon mit begleitet. Zunehmend kann man die Umsetzung und Fertigstellung dieser Maßnahmen beobachten. Der Koordinierungskreis wird auch weiterhin Besuche vor Ort nutzen, um so die Entwicklung aktiv zu erleben.

## Gute Nachricht für Eckartsberg

Hin und wieder kommt es vor, dass der langjährige „Gast“ die Ratssitzung nicht besuchen kann, also auch nicht im Amtsblatt schreiben kann. Eigentlich. Einmal habe ich es wohl schon gemacht, wie ein Ratsmitglied sich erinnern konnte. Jetzt zum zweiten Mal, mit Freude! Weil die Eckartsberger Feuerwehr und der „Dorf-Hausmeister“ jetzt wahrscheinlich ein tolles neues Domizil bekommen, was sie unbedingt verdient haben.

Mit Erwerb und Umbau der ehemaligen Werkstatt „Point S“ sollte das erreicht werden. Das Objekt hat alles Potenzial, ein „kommunales Schmuckstück“ zu werden – mit „Außenwirkung“. An der viel befahrenen „Löbauer Straße“ können bald alle sehen, dass Mittelherwigsdorf erfolgreich wirtschaftet! Und der Preis ist möglicherweise nicht viel höher als die Sanierung von 20 Metern Bachmauer in Oberseifersdorf, deren schicke Präsenz wahrscheinlich viel weniger Leute wahrnehmen werden.

Aber das oberflächliche Aussehen ist ja nicht das Wichtige. Entscheidend ist, dass für die Kameraden der Eckartsberger Feuerwehr jetzt beste Bedingungen für ihren „Dienst zum Gemein(de)wohl“ bestehen.

Das alte Depot war einfach zu eng, nicht nur für das Auto (siehe Foto), sondern nicht zuletzt auch zum schnellen Umkleiden im Alarmfall und für die gesamte Technik. Ein weiteres Auto musste beispielsweise woanders untergebracht werden.



Schön auch für die gerade in diesem Ortsteil besonders aktive Jugendfeuerwehr. Sie kriegt es jetzt „modern“. Das sollte doch noch mehr motivieren!

Der Gemeinderat versuchte natürlich, die Sache zu optimieren, Kosten gering zu halten, „Fördertöpfe anzuzapfen“. Bürgermeister Hallmann hatte in dieser Richtung schon hoffnungsvolle Kontakte geknüpft, so dass ein Erfolg wahrscheinlich ist. Und wenn dann frei werdende Objekte noch angemessen veräußert werden können, dann sinken die Kosten vielleicht sogar noch.

Weitere Dinge aus dieser Oberseifersdorfer Sitzung will ich hier nicht berichten, weil ich ja nicht da war.

Aber zu dieser wichtigen Entscheidung habe ich mich gerne geäußert. Ich freue mich schon auf den ersten „Tag der offenen Tür“ im neuen Gemeindegebäude und werde versuchen, dort unbedingt dabei zu sein!

Dietmar Rößler

## Wohnungsangebote in der Gemeinde Mittelherwigsdorf

### 3-Raumwohnung, Straße der Pioniere 27 in 02763 Mittelherwigsdorf

Die Wohneinheit befindet sich im 1. Obergeschoss, hat eine Gesamtfläche von 64,8 m<sup>2</sup> und verfügt über Flur, Bad (mit Wanne und WC), Küche, Wohnzimmer, Schlafzimmer und ein Kinderzimmer.



Frei ab voraussichtlich November 2012.

Kaltmiete: 262,44 EUR + Nebenkosten: 123,12 EUR, inklusive Heizung, kautionsfrei.

### 2-Raumwohnung, Straße der Pioniere 25 in 02763 Mittelherwigsdorf

Die Wohneinheit befindet sich im Dachgeschoss, hat eine Gesamtfläche von 27,9 m<sup>2</sup> und verfügt über Flur, Bad (mit Wanne und WC), Küche, Wohnzimmer, Schlafzimmer und einen Abstellraum.



Frei ab voraussichtlich Februar 2013.

Kaltmiete: 117,18 EUR + Nebenkosten: 61,38 EUR, inklusive Heizung, kautionsfrei.

### 2-Raumwohnung, Oberdorfstraße 118 in 02763 Mittelherwigsdorf

Die Wohneinheit befindet sich im 1. Obergeschoss, hat eine Gesamtfläche von 51,6 m<sup>2</sup> und verfügt über Flur, Bad (mit Wanne), separates WC, Küche, Wohnzimmer, Schlafzimmer und einen kleinen Abstellraum.



Frei ab voraussichtlich Januar 2013.

Besonderheiten:

- Hausflurreinigung ist im Mietpreis enthalten.
- Wenn erwünscht kann die Küchen- sowie Wohnzimmer-einrichtung nach Absprache mit dem Vermieter übernommen werden.

Kaltmiete: 208,98 EUR + Nebenkosten: 105,78 EUR, inklusive Heizung, kautionsfrei.

Alle Wohnungen können nach Rücksprache vorab besichtigt werden! Für Fragen und terminliche Absprachen steht Ihnen Herr Stuff unter der Telefonnummer 0 35 83/50 13 23 gern zur Verfügung. Die Grundrisse sind auf der Homepage [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de) einzusehen.

Wohnungsanträge richten Sie bitte schriftlich an die:

Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf – Wohnungswesen  
Am Gemeindeamt 7, 02763 Mittelherwigsdorf

## Aktuelle Steuertipps

### Keine Abziehbarkeit der sog. „Praxisgebühr“ als Sonderausgabe

Zuzahlungen nach § 28 IV SGBV (sog. „Praxisgebühren“) sind keine Beiträge zu Krankenversicherungen i. S. d. § 10 I Nr. 3a EStG, sondern eine Form der Selbstbeteiligung.

Die Kosten können jedoch im Rahmen der außergewöhnlichen Belastungen i. S. d. § 33 EStG geltend gemacht werden.

Urteil BFH vom 18.07.2012, X R 41/11

Vorinstanz: FG Baden-Württemberg vom 30.03.2011, 4 K 1053/09

Weitere Steuertipps finden Sie auf unserer Internetseite [www.fournes-partner.de](http://www.fournes-partner.de).

### Fournés & Partner Partnerschaftsgesellschaft, Steuerberater

Niemöllerstraße 21, 02730 Ebersbach-Neugersdorf

Tel.: 03586/76030, Fax: 03586/760355

E-Mail: [kanzlei@fournes-partner.de](mailto:kanzlei@fournes-partner.de) • Internet: [www.fournes-partner.de](http://www.fournes-partner.de)



## Gartensparte „Schöne Aussicht“ Teilsparte „Sandgrube“

Ab sofort ist in unserer Teilsparte „Sandgrube“ ein Garten frei.

Fläche: 150 m<sup>2</sup>; Strom- und Wasser-Anschluss sowie eine sofort nutzbare Laube sind vorhanden.

Interessenten können sich bei Herrn Birnbaum, Tel. 79 38 60 oder Herrn Peuker, Tel. 70 06 02 erkundigen.

Gartensparte „Schöne Aussicht“ Eckartsberg

## Der Winter steht vor der Tür!

Sie haben noch Reparaturarbeiten

an Wohngrundstück oder Firma durchzuführen?

Wir stehen Ihnen mit unseren Leistungen

zur Verfügung:

Neubau • Um- u. Ausbau • Modernisierung • Rekonstruktion  
Putz- und Wärmedämmung • Fliesen- und Plattenarbeiten  
Schlüsselfertiges Bauen



## Bauunternehmen Heidrich

Dipl.-Ing. (FH) H. Heidrich  
Hartweg 2 · 02763 Oberseifersdorf  
Tel.: (03583) 70 42 85 · Fax: (03583) 70 44 08  
homepage: [www.bauunternehmen-heidrich.de](http://www.bauunternehmen-heidrich.de)  
e-mail: [mail@bauunternehmen-heidrich.de](mailto:mail@bauunternehmen-heidrich.de)

## WERBUNG

im Amtsblatt Mittelherwigsdorf

z.B. diese Anzeige (90 x 50 mm)  
ab **25,70 €\***

Bestellen Sie ab sofort:

**Tel. 03586/702016**

**Druckerei Albrecht Schmidt,**

Lessingstraße 29a, 02727 Ebersbach-Neugersdorf

\* pro Monat bei ganzjährigem Erscheinen (incl. 20 % Rabatt), incl. 19 % MwSt.

## VOM BAUERN DIREKT DAS SCHMECKT ...



► **Frischfleisch vom  
Rind und Kalb**

**Freitag, 2. November 2012**

► **hausgemacht: Sülze & Kalbsschinken  
Wurst vom Rind**

Sie können jederzeit vorbestellen.  
Der Hofladen ist ab 12.30 Uhr geöffnet!

**BAUERNHOF  
Lutz und Beate Linke**

Niederoderwitzer Straße 4  
02794 Spitzkunnersdorf  
Tel./Fax: 035842/26681

Oberlausitzer

Brennstoffhandelsgesellschaft mbH



## Heizöl • Diesel

Es freut sich  
auf Ihren Anruf

**Bärbel Gäbler** Verkauf/Kundenbetreuung

Löbauer Straße 59a · 02763 Zittau

**Tel. 03583/796622 • Fax 796610**



VERTRAGSHÄNDLER

## BAUHANDWERK HOFFMANN

Oberdorfstraße 150

02763 Mittelherwigsdorf

Tel.: 03583/703674

Fax: 03583/794791

- ◆ Reparatur und Werterhaltung
- ◆ Putzarbeiten aller Art
- ◆ Wärmedämmfassaden
- ◆ Bauwerksabdichtung
- ◆ Dachreparaturen
- ◆ Bauklempnerei
- ◆ Schornsteinsanierung (mit Edelstahl und Keramik)
- ◆ Asbestabbruch- und Sanierungsarbeiten



## Heimatgeschichte

### Im Visier der Uran-Sucher

#### 40 Jahre Uran-Erkundung in der Oberlausitz

Artikelnummer

ISBN 978-3-929744-69-9

Im Buch wird die Uran-Erkundung in der Oberlausitz beschrieben, die mit dem ersten sowjetischen Atombombentest 1949 begann und zeitgleich mit DDR zu Ende ging. Der Autor erhielt die Möglichkeit, die bislang aus militärischen Gründen streng geheim gehaltenen russischen Erkundungsberichte der Oberlausitz aus 40 Jahren auszuwerten.

Der Erkundungsraum umspannte das Gebiet von Jonsdorf, Oybin, Lückendorf und Olbersdorf bis Niesky, von Ebersbach und Neugersdorf bis Ostritz und Görlitz, also auch den gesamten Landkreis Görlitz. Mit diesem Buch wird erstmals nach dem Ende des Zweiten Weltkrieges der Versuch unternommen, die Uranerkundung in der Oberlausitz darzustellen und als Teil der Heimatgeschichte anzusehen. Die unter dem Gesichtspunkt der Urangewinnung erhaltenen Ergebnisse der Bohrungen, die tlw. über 300 m tief eingebracht wurden, sind speziell bezüglich der Radioaktivität bewertet worden.

Mit angemessenen Kompromissen in der Verwendung einiger Fachbegriffe gelang dem jahrzehnte in der Lehre und Forschung tätigen Autor eine verständliche Darstellung.

Herausgegeben vom Verlag Graphische Werkstätten Zittau 10 € (Basis reine Druckkosten), 152 Seiten, 111 farbliche Abbildungen, Broschur

Autor: Prof. Dr.-Ing. habil. Dieter Engelage, Mitglied der Kommission Heimatgeschichte des Kurortes Jonsdorf

Das Buch kann in Zittau, Am Markt 13, Buchkrone, erworben werden.



## Wie krieg ich den Honig aus den Waben



Passend zum Thema Holz wurde die historische Gartenlaube aufgearbeitet und zum Tag des offenen Denkmals präsentiert. Dank der Initiative von Vereinsmitgliedern und unter kundiger Anleitung vom mdr-Team – bekannt aus der Sendung „hier ab vier“ – ist sie wieder ein Schmuckstück geworden. Passend auch zum Inhalt der derzeitigen Ausstellung, die vom Territorialverband der Kleingärtner Zittau e.V. gestaltet und präsentiert wird.



Die Ausstellung ist sehr informativ und brachte selbst den Ausstellern in der Vorbereitung interessante Einblicke. Zur Eröffnung und zur Kirmes wurde sie sehr schön mit einem Rahmenprogramm ergänzt. Dafür danken wir den Mitwirkenden (dem Landhandel, der „Apfelpresse“, den Gärtnern und Pomologen, Frau Wittig, dem Duo Velix und dem Kräuterverein „Salvia“ e.V.) sehr.

Schade finde ich, dass sich nur unsere Eckartsberger Sparten und nicht auch die Oberseifersdorfer und Mittelherwigsdorfer beteiligt haben. Das Museum soll auch ein Spiegel der Gemeinde sein.

Am 28.10. ist die Ausstellung letztmalig zu sehen.

Seinen ständigen Platz unterhalb des Museumsgartens hat auch der Bienenwagen gefunden. Der nicht nur bevölkert, sondern auch so ausgerüstet ist, dass ein umfassendes Bild der Imkerei gewonnen werden kann.

*Heimatverein Eckartsberg e.V.*

## Kräutertipp – Monat Oktober

### Kerbel – *Anthriscus cerefolium*

Das einjährige Kraut hat würzige leicht nach Anis duftende Blätter, die fein gefiedert sind. Die Blätter ähneln denen der glatten Petersilie. Kerbel ist anspruchslos, benötigt jedoch viel Wasser. Damit immer zarter Kerbel geerntet werden kann, alle 6 bis 8 Wochen nachsäen. Kerbel wird frisch verwendet, denn durch Trocknen oder Einfrieren verflüchtigt sich das Aroma. Die im frischen Kraut befindlichen Mineralien und Vitamine bleiben am besten in Salaten oder als Beigabe zu Quark, Joghurt oder Frischkäse erhalten. Geflügelfleisch, Fisch und Hammelfleisch wird ein Teil des gehackten Krautes erst am Ende der Garzeit zugegeben. Kerbel verliert bei längerem Garen sein Aroma. Besonders beliebt ist die Kerbelsuppe, die ich wie folgt zubereite: 1 Zwiebel und 200 g Lauch fein schneiden und in zerlassener Butter anrösten. 1 zerdrückte Knoblauchzehe und 1 TL Anissamen beigegeben. Mit 1 Liter Gemüsebrühe aufgießen und aufkochen lassen. Mit Salz und Pfeffer würzen. Die Suppe pürieren und durch ein feines Sieb abseihen. Anschließend mit Schlagsahne und fein geschnittenem Kerbel verfeinern. (Aus dem Kochbuch „Köstliche Geheimnisse“ von Ploberger/Hanis)

*Susanne Stöcker*

*Öffentlicher Heilkräutergarten „Salvia“*

## Neuwahl des Vorsitzenden der Volkssolidarität Mittelherwigsdorf

Der bisherige Vorsitzende der Volkssolidarität Mittelherwigsdorf, Herr Peter Ohnesorge, hat aus persönlichen Gründen darum gebeten, ihn von seiner Funktion zu entbinden.

Er wird im Rahmen seiner Möglichkeiten weiter im Vorstand der VS Mittelherwigsdorf tätig sein.

Zum neuen Vorsitzenden wurde durch den Vorstand der Volkssolidarität Mittelherwigsdorf der jetzige 1. Stellvertreter, Herr Frank Titze, gewählt. Zum gleichen Zeitpunkt wurden Frau Gabi Schulz zum 1. Stellvertreter und Frau Gisela Brauer zum 2. Stellvertreter gewählt.

# SOZIALSTATION Mittelherwigsdorf

24 Std.-Tel. (03583) 79 14 40



- ☉ **Ambulanter Pflegedienst**
  - Essen auf Rädern
  - Verhinderungspflege
  - Hauswirtschaft
- ☉ **Senioren- und Behindertenfahrdienst**
- ☉ **Seniorenwohnanlage „Zum Roschertal“**  
Mittelherwigsdorf
  - Betreutes Wohnen
  - Seniorenwohngemeinschaft
- ☉ **Pflegeheim „Haus Waldfrieden“**  
Oybin
  - stationäre Vollpflege
  - Kurzzeitpflege
- ☉ **Seniorentagespflege „Sonnenblume“**  
Zittau /STT Pethau

[www.sozialstation-mittelherwigsdorf.de](http://www.sozialstation-mittelherwigsdorf.de)

## Bau- und Möbeltischlerei

*Klaus Hänsch*

Tischlermeister

Wintergärten · Carports · Überdachungen · Haustüren  
Innentüren · Möbelbau · Innenausbau  
Holz- und Kunststofffenster · Rolläden und Rolll Tore

Dorfstraße 153 · 02791 Oderwitz  
Tel. (03 58 42) 2 65 85 · Fax (03 58 42) 2 70 47  
[www.tischlerei-haensch.de](http://www.tischlerei-haensch.de)  
E-Mail: [info@tischlerei-haensch.de](mailto:info@tischlerei-haensch.de)



## FAHRDIENST

Gern fahren wir Sie ans Ziel  
Ihrer Wahl - rufen Sie uns bitte  
0172 - 75 79 022

**Pflege mit Qualität**  
- unsere Verpflichtung an Sie

Aktivierende Pflege - kompetente  
medizinische Versorgung - kostenlose  
Beratungsangebote - individuelle Betreuung  
- Urlaubs-, Tages- und Verhinderungspflege  
24 Stunden in beiden Häusern -  
Haushaltshilfe & Hauswirtschaftliche  
Versorgung - Fußpflege im Hausbesuch -  
Fahrdienst - Wundberatung -  
Entlastungsangebote für pflegende  
Angehörige - Betreuungsangebote bei  
Demenz - Freizeitangebote

### Barrierefreie Wohngruppen

Ein Wohnangebot für alle mit oder ohne  
Pflegestufe, denen ein individuelles und  
selbst bestimmtes Leben am Herzen liegt.  
Bezugspersonen stehen rund um die Uhr  
für Sie zur Verfügung.

Theaterring 6-Zittau ☎ 03583-794273  
Talstraße 61-Hainewalde ☎ 035841-2674

MOBILE-KRANKENPFLEGE  
Kröber GmbH



Markenprofi®

Für alle, die mehr wollen.

**Ihre Werkstatt für elektronische Geräte aller Art**

- ★ Beratung ★ Verkauf ★ Installation ★ Service ★
- ★ Unterhaltungselektronik ★ Steuerungstechnik ★ Antennentechnik ★
- ★ Kommunikationselektronik ★ Kaffeevollautomaten ★

Wartung und Reparatur von Kaffeevollautomaten

Autorisierter Fachhändler für:

**GRUNDIG**  
**Panasonic**



Löbauer Platz 4 · 02763 Zittau  
Telefon: (0 35 83) 57 08-0

Servicezeiten: Montag bis Freitag  
9.00 - 12.00 Uhr + 14.00 - 18.00 Uhr

## Service für Sicherheitstechnik

Dipl.-Ing. (FH) Peter Hofmann

Videoüberwachungssysteme · Sicherheitsschlösser  
Alarmanlagen · Torantriebe · Garagentore · Tresore  
Sicherheitsberatungen · Aufsperr- und Montagedienst



**Siedlung 24**  
**02763 Oberseifersdorf**  
Telefon: 0 35 83 / 51 10 51  
Fax: 0 35 83 / 70 97 85  
Funk: 01 71 / 7 71 78 87  
[hofmann.sicherheit@t-online.de](mailto:hofmann.sicherheit@t-online.de)

**Neu**

**Erweitertes  
Leistungsangebot!**

Zu unseren Bauhaupt-  
leistungen bieten wir  
Ihnen zusätzlich:

- Holz- und Paneelen-  
verkleidungen
- Laminat und Dielung
- Naturstein- und Imitat-  
verkleidungen
- Einbau von Fertiggaminen
- Kellerdeckendämmung
- Bodendämmung

Informieren Sie sich unter: [www.ziesche-bau.de](http://www.ziesche-bau.de)



**Ziesche-Bau**

Wilfried Ziesche · Hinterer Weg 11 · 02763 Oberseifersdorf  
Tel.: 0 35 83 - 79 57 07 · Fax: 0 35 83 - 79 57 11 · E-Mail: [info@ziesche-bau.de](mailto:info@ziesche-bau.de)

## ZIPHONA matic aktuell

Liebe Freunde,

kürzlich konnten wir mit unserem neuesten Fördermitglied zugleich das auch am weitesten entfernt wohnende begrüßen – es ist Olaf U. aus Hamburg! Beim Kurzbesuch in der Clubstation zeigte er sich überrascht, wieviel Elan und Engagement bei ZIPHONA matic in eine solide Jugendarbeit investiert wird. Er ist begeistert, wie sich im Club bereits Grundschüler für die Technik interessieren, denn für ihn sei es wichtig, dass Kinder möglichst früh mit der Technik in Berührung kommen. Das habe ihn spontan dazu veranlasst, als Fördermitglied unseren Club zu unterstützen. ZIPHONA matic kann sich nach den vergangenen Turbulenzen und der notwendig gewordenen Strukturanpassung jetzt weiter der praktischen Technikbildung widmen. So gibt es tolle Selbstbauerlebnisse für alle Altersgruppen – in der sogenannten **Praxisbildung**



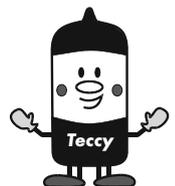
von 8–80. Dazu hat bei ZIPHONA matic ein einzigartiges Projekt begonnen: das **Rabotamaticum**! Dahinter steckt der ehrgeizige Anspruch, dass für die Teilnehmer nach jeder absolvierten **rabotamatic**-Stunde ein messbarer Erfolg vorhanden sein muss.



Denn als **Experimentator** wird man hier immer gleich mit selbst einbezogen, kann selber alles herausfinden durch ausprobieren. Alles in allem also ein gelungenes Ganzes und eine Bereicherung der Bildungsaufgabe von ZIPHONA matic. So hat es über ein Jahr gedauert, ein ganzheitliches Konzept dafür zu entwickeln, mit einer Überraschung: das **Rabotamaticum** ist für die **Experimentatoren** kostenlos! Möglich wird es durch die Mittel aus dem vom ZIPHONA matic-Förderverein ins Leben gerufenen Spendenfond, denn die Veranstaltungen finden immer vorbehaltlich der finanziellen Förderung statt.

Mit dem Selbstbau der Wechselblinker „Harry“ ist das Projekt erfolgreich gestartet – die Leiterplatten sowie die verschiedenen aktiven und passiven Bauelemente wurden gespendet von einem uns gut bekannten Fördermitglied aus Halle, ZIPHONA matic hatte die Teile fürs Gehäuse und die Farblackierungen gestiftet. Und denkt nur, unter den Bastlern ist ein neuer Trend derzeit total angesagt: Gehäuselackierungen in der Farbe **safrangelb**! Das kommt auf den selbstgebauten Geräten, Lehr- und Lernmitteln wunderbar erfrischend daher und löst ein lange Zeit von den Jugendlichen favorisiertes **sibirisch-blau** ab.

Die Experimentatoren vom Rabotamaticum sagen den Geld- und Sachspendern an dieser Stelle einmal ganz, ganz herzlichen Dank und bis bald mal wieder in der Clubstation!



Fotos: ZIPHONA matic



**Eisen- und Buntmetallannahme  
Bauschutt- und Sperrmüllentsorgung  
Containerdienst und Toilettenvermietung**

Wir übernehmen für Sie alle Entsorgungsaufgaben!  
Sonderabfälle: Dachpappe, Asbest und Erdkabel

**Entsorgungsfachbetrieb Frank Berger**  
Telefon 03 58 75 / 61 30 Fax 03 58 75 / 6 13 23

Hintere Dorfstraße 15 a  
02708 Obercunnersdorf

Öffnungszeiten:  
Montag, Dienstag und Freitag 7.00 – 16.00 Uhr  
Mittwoch und Donnerstag 7.00 – 18.00 Uhr  
Sonnabend 9.00 – 11.00 Uhr



**ELEKTRO-Schäfer**

Geschw.-Scholl-Straße 33 · 02763 Eckartsberg  
Tel. (0 35 83) 79 44 88 · Fax (0 35 83) 79 44 77



- ✓ **Elektroinstallation**  
für Haushalt, Gewerbe und Industrie
- ✓ **Arbeiten an Anlagen bis 10 kV**
- ✓ **Erdkabelarbeiten aller Art**
- ✓ **Elektroheizungen/  
Elektrofußbodenheizungen**

*Bestattungshaus  
~ Friede ~*

**U. Zimmermann GmbH**

Görlitzer Straße 1  
Zittau · Haltepunkt

**Tag & Nacht**  
(0 35 83) 5106 83

**Amtsblatt**  
der Gemeinde Mittelherwigsdorf

mit den Ortsteilen  
Eckartsberg, Mittelherwigsdorf  
Oberseifersdorf, Radgendorf

Die Ausgabe 11/2012 er-  
scheint am 14.11.2012

**Anzeigenschluss: 05.11.12**

## Traumpalast

TRAUMPALAST Mittelherwigsdorf TRAUMPALAST

### Veranstaltungen im Herbst 2012

19. Oktober TheaterSeniorenClub Zittau mit der Komödie „Die Scharfensteins“  
Beginn: 15.00 Uhr Eintritt: 6,00 €
25. Oktober Puppenbühne Kieselchen Stein mit dem Stück „Die Eisfee“  
☛ nicht nur für Kinder  
Beginn: 10.00 Uhr, Eintritt: 2,50 €
31. Oktober Academixer – Ein heiterer Abend nicht nur mit Sketchen von Rolf Herricht und Hans-Joachim Preil ...  
Beginn: 19.00 Uhr, Eintritt: 15,00 €  
(Veranstaltung bereits ausverkauft)
- 9./10. November Tangoworkshop mit Milonga am Samstag
1. Dezember 7. TRAUMPALAST-Geburtstag mit vielen Überraschungen für Jung und Alt
28. Dezember 3. Oberlausitzer Zukunftsnacht Oberlausitzer ZukunftsNACHT  
Kennenlernen und austauschen unter Gleichgesinnten

Alle Infos erhalten Sie unter:  
[www.traumpalastmittelherwigsdorf.de](http://www.traumpalastmittelherwigsdorf.de)

### Langeweile in den Herbstferien

#### Wir haben die Lösung!

Kommt in den Traumpalast am 25. Oktober 2012 zum Puppentheater mit „Kieselchen Stein“

„Die Eisfee“ – ein Märchen aus Russland

Beginn: 10:00 Uhr, Eintritt: 2,50 €

### Tango-Kurswochenende im Traumpalast am 09. und 10. November 2012

#### 1. Kursteil

##### Freitag: 9. November

- 17.30 Uhr bis 19.00 Uhr Aufbaukurs I  
(Grundkurs Voraussetzung)
- 19.00 Uhr bis 20.30 Uhr Aufbaukurs III–V
- 20.30 Uhr bis 22.30 Uhr Aufbaukurs XI (Mittelstufe)

#### 2. Kursteil

##### Samstag: 10. November

- 10.00 Uhr bis 12.15 Uhr Aufbaukurs I
- 14.00 Uhr bis 16.15 Uhr Aufbaukurs XI (Mittelstufe)
- 16.30 Uhr bis 18.45 Uhr Aufbaukurs III–V

##### Samstag 10. November:

20.00 Uhr Milonga-Tanzabend  
Eintritt 5,- €  
(für Kursteilnehmer im Kurspreis mit enthalten)

**Kosten:** für 1. und 2. Kursteil und Milonga zusammen 35,00 € p. P., ermäßigt 30,00 €

**Anmeldungen** bitte bis spätestens 5. November an [tango@traumpalast-mittelherwigsdorf.de](mailto:tango@traumpalast-mittelherwigsdorf.de)



### Diavortrag im Traumpalast am 17.11.2012 um 19.30 Uhr



Görlitzerin klettert Amerika auf's Dach! Begleiten Sie eine Gruppe Görlitzer auf ihrer Reise nach Argentinien auf den 6962 Meter Aconcagua – den höchsten Berg Amerikas.

### Seniorentheaterclub Zittau

gastiert am 19.10.2012, um 15:00 Uhr im Traumpalast Mittelherwigsdorf.  
Eintritt: 6,00 Euro

Nach alter Tradition wird die Geschichte mit viel Improvisationstalent, Tanz- und Gesangseinlagen humorvoll in Szene gesetzt.

„Die Scharfensteins“ – eine intrigante Familienkomödie

Inhalt: Unbeirrt steuert Henriette von Scharfenstein auf ihren hundertsten Geburtstag zu. Grund genug für die Familienmitglieder näher zusammenzurücken, um die Festvorbereitungen zu treffen. Doch was oberflächlich nach geordneter Planung aussieht, entpuppt sich bei näherer Betrachtung für jeden Einzelnen als Chance, einen kleinen Vorteil für sich herauszuschlagen.

Die Dinge nehmen ihren Lauf, pikante Familiengeheimnisse treten ans Licht und unter der Fassade des scheinbar festen Zusammenhalts tun sich unerwartete Abgründe auf. Der schöne Plan droht zu einer gepfefferten Abrechnung zu werden.

Kartenbestellung unter Tel. 0176/212311856  
[info@traumpalast-mittelherwigsdorf.de](mailto:info@traumpalast-mittelherwigsdorf.de)



## Kinoprogrammpreis Mitteldeutschland 2012 geht an die Kulturfabrik Meda

Seit 1997 bietet die Kulturfabrik Kino in unserem Dorf an. Viele Mittelherwigsdorfer schätzen dieses Dorfkino für sein aktuelles wie inhaltlich gut ausgewähltes Programm. Dies sah jetzt auch die Mitteldeutsche Medienförderung so.

Für ihre Programmauswahl erhält die Kulturfabrik den Kinoprogrammpreis 2012. Mit der Ehrung ist ein Preisgeld von 5.000 € verbunden.

Die Preisverleihung fand am 18. September in Leipzig statt.

## Kulturfabrik Mittelherwigsdorf

### Filmherbst auf dem Lande

Sa, 20. Oktober, 20.30 Uhr Kulturfabrik  
**Achtung: Programmänderung!**

**Holy Motors** (F/B 12), R: Leo Carax, FSK: 16, 115 min

Der mysteriöse Monsieur Oscar taucht in die unterschiedlichsten Welten ein, wechselt vom treusorgenden Familienvater zum Auftragskiller, vom Bettler zum Industriekapitän, und streift dabei quer durch Paris. Er scheint Rollen zu spielen – aber wo sind die Kameras?

Die Energie dieses Films ist die Energie einer gewaltigen, gänzlich unerwarteten wiedergewonnenen Freiheit. (Süddeutsche Zeitung)  
 Ein irrer, halluzinogener Film von großer Weisheit! Irre, komisch, klug und wunderschön. (Die Zeit)

Sa, 27. Oktober, 20.30 Uhr Kulturfabrik

**360** (GB/A/F/BR 11), R: Fernando Meirelles, FSK: 12, 110 min

Ein Mann beschließt während einer Geschäftsreise, nicht fremdzu-gehen – eine Entscheidung, die eine Reihe bewegender und dramatischer Ereignisse rund um den Erdball nach sich zieht. Liebesgeschichten und Beziehungen von Menschen aus unterschiedlichen Metropolen der Welt – zu einer einzigen romantischen Erzählung über die Liebe und das Leben im 21. Jahrhundert verwoben.

Sa, 3. November, 20.30 Uhr Kulturfabrik

**Messner** (B 11), R: Geoffrey Enthoven, FSK: 12, 115 min

Eindringliches Porträt über den Extrembergsteiger Reinhold Messner, der den modernen Alpinismus revolutioniert hat wie kaum einer zuvor. Mit spannenden Kletterszenen und in Interviews mit Messner selbst sowie seinen engsten Vertrauten werden die wichtigsten Lebensstationen des berühmten Bergsteigers nachgezeichnet und wird erzählt, wie Messner zu dem wurde, was er heute ist.

Sa, 10. Nov., 20.30 Uhr Kulturfabrik

**Liebe** (F/A/D 12), R: Michael Haneke, FSK: 12, 126 min

Georg und Anna sind um die 80, kultivierte Musikprofessoren im Ruhestand. Die Tochter, ebenfalls Musikerin, lebt mit ihrer Familie im Ausland. Eines Tages hat Anna einen Anfall – es beginnt eine Bewährungsprobe für die Liebe des alten Paares. Herzerreißende Episode einer Liebe, die uns allen zeigt, dass es trotz aller Widrigkeiten Sinn macht, den langen Weg durchs Leben gemeinsam zu gehen.

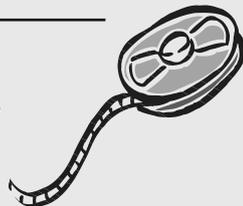
Sa, 17. November, 20.30 Uhr Kulturfabrik

**Das bessere Leben** (P/F/D 11), R: Malgorzata Szumowska, FSK: 16, 96 min

Die erfolgreiche Pariser Journalistin Anna (Juliette Binoche) recherchiert für einen Artikel über das Leben von Studentinnen, die ihr Geld als Escorts verdienen. Dabei findet sie in den klaren, ungeschminkten und jeder falschen Romantik entzauberten Lebensentwürfen ihrer Informantinnen ein verstörendes Echo auf ihre eigene Karriere, auf ihre eigenen Bedürfnisse und auf das satte, verwöhnte, rundum abgesicherte Leben ihrer Familie. Sie sind herzlich eingeladen zum anschließenden Gespräch!

**Herzlich willkommen!**

Hainewalder Straße 35 (Nähe Bahnhof),  
 02763 Mittelherwigsdorf,  
 Tel. (0 35 83) 5 09 00 03,  
[www.kulturfabrik-meda.de](http://www.kulturfabrik-meda.de)



## Brenn- und Baustoffhandel

### Ronald Rätze

Hauptstraße 18 · 02794 Spitzkunnersdorf  
 ☎ (03 58 42) 2 53 48 · Fax 2 53 41  
 Internet: [www.Baustoff-Raetze.de](http://www.Baustoff-Raetze.de)  
 E-Mail: [webmaster@baustoff-raetze.de](mailto:webmaster@baustoff-raetze.de)



- Containerdienst 2 – 7 m<sup>3</sup>
- Lieferung von Sand, Mineralgemisch, Splitt, Fertigbeton, Rindenmulch, Mineralboden
- Annahme von Bauschutt und Erdaushub
- Selbstabholung bzw. Anlieferung nach telefonischer Absprache möglich
- Verleih von Minibagger 2,5 t mit und ohne Fahrer, Rüttelplatte Vibrationsstamper (Frosch), Aufbruchhammer 10 kg



Jetzt an die Zukunft unserer Kinder denken!

**Weltsparwoche**  
 vom  
 29.10.-02.11.2012



Für den Abschluss eines Sparvertrages\* für Kinder und Jugendliche von 0 bis 18 Jahren gibt es einen tollen Drachen.

Sparkasse  
 Oberlausitz-Niederschlesien

[www.spk-on.de](http://www.spk-on.de)

\*Gilt für folgende Sparverträge, die in der Woche vom 29.10.-02.11.2012 abgeschlossen werden: Prämien sparen flexibel, LBS Bausparen, SVS alle Lebensversicherungsverträge, Deka-Sparpläne.



*Kindergartenzeit adé,  
 jetzt lern' ich das ABC.*

Auf diesem Weg möchte ich mich ganz herzlich für die zahlreichen Glückwünsche und Geschenke anlässlich meiner Schuleinführung, auch im Namen meiner Eltern, bedanken.

Jennifer Kriegel

**IHR + AN  
VORTEILE SICHERN**

Jetzt abschließen und langfristig von unterschiedlichen Tarifen für SIE und IHN profitieren.

**Bis zu  
30%  
Rabatt!**

Am 21.12.2012 kommt Unisex.  
Jetzt informieren!

**R+V** Erfahren Sie Ihr + an Vorteile:  
Sprechen Sie mit uns. Wir informieren Sie gern in allen Filialen der Volksbank Löbau-Zittau eG.

Volksbank  
Löbau-Zittau eG

**RadSport  
Oberlausitz**

Inh. Marco Bretschneider · 02739 Eibau · Tel.: 03586/788606

**Fahrräder · Zubehör · Service**

**NEU !!! SCOTT & CONWAY Testcenter**

**TAXI BRENDLER**

Oberseifersdorf · Teichweg 2

- ✓ Fahrten mit Kleinbus bis 8 Personen
- ✓ Fahrten von und zur Kur
- ✓ Fahrten für alle Anlässe und Familienfeiern
- ✓ Krankenfahrten für alle Kassen zum Arzt, Dialysefahrten und Fahrten zu Bestrahlungen (Kostenabrechnung übernehmen wir)

**Telefon 0 35 83 / 70 84 00**



**Maik Renger**

**LANDSCHAFTSBAU**

- Pflasterarbeiten
- Grundstückspflege
- Kleinreparaturen am Bau

Bachweg 21 · 02763 Oberseifersdorf  
Tel./ Fax 03583/708085 · Mobil 01 73/3836361

**ST. JAKOB**  
ZITTAUER ALTEN- UND PFLEGEHEIM GMBH

**Sicherheit.  
Geborgenheit.  
Individualität.**

**Stationäre- und Kurzzeitpflege**

Wir informieren Sie gern:  
[www.pflegeheim-zittau.de](http://www.pflegeheim-zittau.de)  
**(03583) 75 4131**

HERAUSGEBER: Gemeinde Mittelherwigsdorf

Verantwortlich für den amtlichen Teil:

Herr Markus Hallmann, Bürgermeister

SATZ/DRUCK/ANZEIGEN:

Druckerei A. Schmidt, 02727 Ebersbach-Neugersdorf, Lessingstr. 29a

Telefon (03586) 702016, Fax (03586) 702951

E-Mail: [post@dasdruck.de](mailto:post@dasdruck.de)

Ansprechpartner: Herr Albrecht Schmidt

Mit Namen gezeichnete Artikel müssen nicht mit der Meinung des Herausgebers und der Redaktion übereinstimmen. Für eingesandte Beiträge wird keine Haftung übernommen sowie keine Rücksendegarantie gegeben. Redaktionelle Änderungen des Manuskriptes, insbesondere Kürzungen, behalten wir uns vor. Für den Inhalt der Anzeigen sind die inserierenden Firmen verantwortlich.

## Kirchennachrichten

### Mittelherwigsdorf

21. Oktober 9.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl,  
gleichzeitig Kindergottesdienst  
28. Oktober 9.00 Uhr Taufgottesdienst  
31. Oktober 10.15 Uhr Gottesdienst in Niederoderwitz  
4. November 9.00 Uhr Gottesdienst (Pf. i. R. Roscher)  
11. November 10.15 Uhr Tag der Kirche in Oberoderwitz

Einen herzlichen Dank an alle Helfer, die mit dazu beigetragen haben, dass die Kirmst auch am 10. Jahrestag wieder ein gelungenes Fest für die Mittelherwigsdorfer war!

**Krabbelgruppe:**

dienstags 10 Uhr im Pfarrhaus, 23.10., 13.11.

**Christenlehre:**

dienstags 15.30 Uhr Klasse 1–3,  
Klasse 4–6 mittwochs in Oderwitz, Treff 15.45 Uhr  
am Pfarrhaus

**Junge Gemeinde:** Donnerstag, 18.30 Uhr Oberoderwitz

**Gesprächskreis** bei Schönfelders:

Mittwoch, 14.11., 19.30 Uhr

**Gebetskreis:** Montag, 12.11., 18.30 Uhr

**Rentnerkreis:** 5. November, 14.30 Uhr

**Löwenzahn – music and more:** dienstags, 19.00 Uhr

**ChorAlle:** mittwochs 19.30 Uhr in Niederoderwitz

**Blechbläservereinigung Mittelseiferswitz:**

donnerstags 19.30 Uhr in Oberseifersdorf

Öffnungszeiten:

Pfarramt: montags und donnerstags von 10.00–12.00 Uhr  
und dienstags von 15.00–17.00 Uhr

Tel. 51 11 71, Fax 58 63 28;

[pfarramt@kirche-mittelherwigsdorf.de](mailto:pfarramt@kirche-mittelherwigsdorf.de)

### Oberseifersdorf

- 21.10. 10.00 Uhr Kirchweihgottesdienst  
in Oberseifersdorf (B. Herbig)  
28.10. 10.00 Uhr Regionalgottesdienst in Dittelsdorf  
(Menzel, Welzel, Wieckowski)  
31.10. 10.00 Uhr Regionalgottesdienst in Ostritz  
(Wieckowski)  
03.11. 18.00 Uhr Gottesdienst  
in Wittgendorf (Wieckowski)  
11.11. 8.45 Uhr Abendmahlsgottesdienst  
in Oberseifersdorf (Schädlich)

**Frauidienst** ist am 07.11. 2012 um 14.30 Uhr  
im Pfarrhaus Oberseifersdorf

## Friedhofsgebührenordnung (FriedhGO)

**für die Friedhöfe der Ev.-Luth. Kirchengemeinde  
Oberseifersdorf-Wittgendorf**

Aufgrund von § 2 Abs. 2 in Verbindung mit §§ 13 Abs. 2  
Buchstabe a und 43 der Kirchengemeindeordnung der Ev.-  
Luth. Landeskirche Sachsens (KGO) vom 13. April 1983  
(Amtsblatt Seite A 33 in der jeweils geltenden Fassung) und  
§ 12 Absatz 1 der Rechtsverordnung über das kirchliche  
Friedhofswesen in der Evangelisch-Lutherischen Landes-

kirche Sachsens (Friedhofsverordnung – FriedhVO) vom  
9. Mai 1995 hat die Ev.-Luth. Kirchengemeinde Oberseifers-  
dorf-Wittgendorf die folgende Gebührenordnung für ihre  
Friedhöfe in Oberseifersdorf und Wittgendorf beschlossen:

### § 1 Allgemeines

Für die Benutzung des Friedhofes und seiner Einrichtungen  
sowie für sonstige in § 8 aufgeführte Leistungen der Fried-  
hofsverwaltung werden Gebühren nach Maßgabe dieser  
Gebührenordnung erhoben.

### § 2 Gebührenschuldner

- (1) Gebührenschuldner der Benutzungsgebühr ist
1. wer die Bestattung oder sonstige gebührenpflichtige  
Leistung nach dieser Ordnung beantragt oder durch ihm  
zurechenbares Verhalten ausgelöst hat
  2. wer das Nutzungsrecht an einer Grabstätte erworben  
oder verlängert hat
  3. wer die Gebührenschuld gegenüber der Friedhofsver-  
waltung durch schriftliche Erklärung übernommen hat  
oder wer für die Gebührenschuld eines anderen kraft  
Gesetzes haftet.
- (2) Gebührenschuldner der Verwaltungsgebühr ist
1. wer die Verwaltungshandlung veranlasst oder in wessen  
Interesse sie vorgenommen wird
  2. wer die Gebührenschuld gegenüber der Friedhofsver-  
waltung durch schriftliche Erklärung übernommen hat  
oder wer für die Gebührenschuld eines anderen kraft  
Gesetzes haftet.
- (3) Mehrere Gebührenschuldner sind Gesamtschuldner.

### § 3 Entstehen der Gebührenschuld

Die Gebührenschuld entsteht

- für Benutzungsgebühren mit der Inanspruchnahme der  
jeweiligen gebührenpflichtigen Leistung
- für Grabnutzungsgebühren sowie Friedhofsunterhaltungs-  
gebühren mit der Verleihung des Nutzungsrechtes für die  
gesamte Nutzungsdauer der Grabstätte oder mit der Fest-  
legung der Verlängerung des Nutzungsrechtes für den  
Zeitraum der gesamten Verlängerung der Grabstätte
- für Bestattungsgebühren mit der Bestattung
- für Verwaltungsgebühren mit der Vornahme der Verwal-  
tungshandlung.

### § 4 Festsetzung und Fälligkeit

- (1) Die Gebühren werden nach Bekanntgabe des schriftli-  
chen Gebührenbescheids fällig und sind innerhalb der dort  
angegebenen Zahlungsfrist an die Friedhofskasse zu ent-  
richten.
- (2) Vor Zahlung der Gebühren oder Leistung entsprechen-  
der Sicherheiten können Bestattungen nicht verlangt wer-  
den.
- (3) Nutzungsgebühren sowie Gebühren für Gemeinschafts-  
gräber werden für die gesamte Nutzungszeit im Voraus  
erhoben.
- (4) Aus Gründen der Verwaltungsvereinfachung wird die  
Friedhofsunterhaltungsgebühr für einen Zeitraum von  
2 Jahren im Voraus festgesetzt. Sie ist bis zum 30.06. des  
jeweiligen Erhebungsjahres fällig.

### § 5 Mahnung und Vollstreckung rückständiger Gebühren

- (1) Für schriftliche Mahnungen ist der dafür anfallende Auf-  
wand durch den Gebührenschuldner zu erstatten.
- (2) Rückständige Gebühren werden im Verwaltungs-  
zwangsverfahren eingezogen. Die Kosten der Vollstrec-  
kung hat der Vollstreckungsschuldner zu tragen.

**§ 6 Stundung und Erlass von Gebühren**

Die Gebühren können im Einzelfall aus Billigkeitsgründen wegen persönlicher oder sachlicher Härten gestundet sowie ganz oder teilweise erlassen werden.

**§ 7 Gebührentarif****A. BENUTZUNGSGEBÜHREN****I. Gebühren für die Verleihung von Nutzungsrechten an Grabstätten****1. Reihengrabstätten**

- |     |  |                      |
|-----|--|----------------------|
| 1.1 | für Verstorbene vor Vollendung des 2. Lebensjahres (Ruhezeit 10 Jahre)   | 270,00 €             |
| 1.2 | für Verstorbene ab Vollendung des 2. Lebensjahres (Ruhezeit 25 Jahre bei Sarg)<br>(Ruhezeit 20 Jahre bei Urne) | 675,00 €<br>540,00 € |

**2. Wahlgrabstätten**

- |  |   |  |
|--|---|--|
| <b>2.1 für Sargbestattungen (Ruhezeit 25 Jahre)</b>  |   |  |
| 2.1.1  | Einzelstelle  | 900,00 €                                 |
| 2.1.2  | Doppelstelle  | 1800,00 €                                |
| <b>2.2 für Urnenbeisetzungen (Ruhezeit 20 Jahre)</b> |   |  |
| 2.2.1  | Einzelstelle  | 720,00 €                                 |
| 2.2.2  | Doppelstelle  | 1440,00 €                                |
| 2.3  | Gebühr für eine Verlängerung des Nutzungsrechtes an Wahlgrabstätten (Verlängerungsgebühr pro Jahr für Grabstätten nach 2.1.1<br>nach 2.1.2<br>nach 2.2.1<br>nach 2.2.2) | 36,00 €<br>72,00 €<br>36,00 €<br>72,00 € |

**II. Gebühren für die Bestattung:**

(Verwaltungs- und Organisationsaufwand im Zusammenhang mit der Bestattung, Aufwand für Grabherstellung etc.)

- |     |  |          |
|-----|--|----------|
| 1.1 | Sargbestattung (Verstorbene bis 5 Jahre) | 340,00 € |
| 1.2 | Sargbestattung (Verstorbene ab 5 Jahre)  | 470,00 € |
| 2.  | Urnenbeisetzung                          | 245,00 € |

**III. Umbettungen, Ausbettungen**

Bei Umbettungen und Ausbettungen wird nach § 8 verfahren.

**IV. Friedhofsunterhaltungsgebühr**

Zur Finanzierung der Kosten für die laufende Unterhaltung der allgemeinen Friedhofsanlage wird von allen Nutzungsberechtigten (Inhabern eines Grabnutzungsrechts) auf Dauer des Nutzungsrechtes eine jährliche Friedhofsunterhaltungsgebühr pro Grablager erhoben. Die Höhe der jährlichen Friedhofsunterhaltungsgebühr beträgt 17,50 € pro Grablager.

**V. Gebühr für die Benutzung der Kirche**

- |    |   |         |
|----|---|---------|
| 1. | Gebühr für die Benutzung der Kirche pro Benutzung | 50,00 € |
| 2. | Gebühr für die Heizung der Kirche pro Benutzung   | 25,00 € |

**VI. Gebühren für Gemeinschaftsgräber**

Die Gebühren enthalten die Kosten für Nutzung, FUG, Bestattung, Steinmetz und Gärtner für die Dauer der Ruhezeit 20 Jahre bei Urne und 25 Jahre bei Sarg.

- |     |   |           |
|-----|---|-----------|
| 1.  | Gemeinschaftsgräber (einheitlich gestaltete Reihengräber) |           |
| 1.1 | für Sargbestattung  | 4160,00 € |
| 1.2 | für Urnenbestattung                                       | 3060,00 € |
| 2.  | Urngemeinschaftsanlage pro Beisetzung                     | 2960,00 € |

**B. VERWALTUNGSGEBÜHREN**

- |    |  |         |
|----|--|---------|
| 1. | Genehmigung für die Errichtung eines Grabmals sowie anderer baulicher Anlagen (z. B. Einfassungen) | 30,00 € |
| 2. | Erteilung einer Berechtigungskarte an einen Gewerbetreibenden (Gültigkeit 3 Jahre)                 | 30,00 € |
| 3. | Zweitausfertigung von Bescheinigungen der Friedhofsverwaltung                                      | 10,00 € |
| 4. | Überlassen eines Exemplares bzw. Auszugs der Friedhofsordnung oder Friedhofsgebührenordnung        | 5,00 €  |

**§ 8 Besondere zusätzliche Leistungen**

Besondere zusätzliche Leistungen oder Kosten, für die kein Gebührentarif vorgesehen ist, werden von der Friedhofsverwaltung nach dem jeweiligen Aufwand berechnet.

**§ 9 Öffentliche Bekanntmachungen**

(1) Diese Friedhofsgebührenordnung und alle Änderungen hierzu bedürfen zu ihrer Gültigkeit der öffentlichen Bekanntmachung.

(2) Öffentliche Bekanntmachungen erfolgen im vollen Wortlaut im Mitteilungsblatt der Kommune in deren Bereich sich der Friedhof befindet.

(3) Die jeweils geltende Fassung der Friedhofsgebührenordnung liegt zur Einsichtnahme bei der Friedhofsverwaltung in Dittelsdorf und den Kirchvorstehern aus.

**§ 10 Inkrafttreten, Außerkrafttreten**

(1) Diese Friedhofsgebührenordnung und alle Änderungen treten jeweils nach der Bestätigung durch das Ev.-Luth. Regionalkirchenamt Dresden am Tage nach der öffentlichen Bekanntmachung in Kraft.

(2) Mit Inkrafttreten dieser Friedhofsgebührenordnung tritt die Friedhofsgebührenordnung vom 18.01.2006 in Fassung aller Nachträge außer Kraft.

Wittgendorf, den 15.08.2012

Kirchenvorstand der Ev.-Luth. Kirchgemeinde  
Oberseifersdorf-Wittgendorf

(Siegel)	<i>A. Wieckowki</i> Vorsitzender	<i>A. Bergs</i> Mitglied
----------	-------------------------------------	-----------------------------

Bestätigt:

Dresden, den 27.09.2012  
Ev.-Luth. Regionalkirchenamt Dresden

(Siegel)	<i>am Rhein</i> Leiter des Regionalkirchenamtes
----------	--

**Hinweis:**

Die **Friedhofsordnung** für die Friedhöfe der Evangelisch-Lutherischen Kirchgemeinde Oberseifersdorf-Wittgendorf in der Neufassung vom 15.08.2012 kann bei der Friedhofsverwaltung eingesehen werden.

# R Dachinstandsetzung

# Ralf Ammon

02763 Oberseifersdorf  
Hauptstraße 126  
Telefon (03583) 706173 · Fax 51 1680  
Funk 0170/6785151



Hauptstraße 55 a  
02763 Mittelherwigsdorf  
Telefon 03583 796611  
Fax 03583 837314

fäglich frisch gekochter Mittagstisch  
wöchentlich wechselnde, attraktive Angebote  
Partyraum zu mieten

**Öffnungszeiten:**  
Di - Mi 7.30 - 14.00 Uhr  
Do + Fr 7.30 - 18.00 Uhr  
Sa 7.30 - 11.00 Uhr

**PARTY-SERVICE**  
WAGNER




**26.10. Rudis Stammtisch ab 17 Uhr**  
»Die kleine Kneipe in unserer Straße - wie zu Rudis Zeiten«

**18.11. Schlachtfest mit den Oberländer Blasmusikanten ab 10 Uhr**

**20./22./23.11. Magisches Kabinett ab 19 Uhr**  
Bitte reservieren Sie Ihre Karten.

Telefon: 035843 / 25438  
Neißtalweg 5 · Hirschfelde  
www.engemanns.net

◆◆◆ RÄUMEN SIE IHREN BODEN AUF ◆◆◆

Kaufe alte Ansichtskarten, Alben, Bücher, altes Blechspielzeug, Münzen, Möbel, Uhren, Hausrat, Reklameschilder, alles vom 1. und 2. Weltkrieg, Fotoalben, Fallschirmbehälter, Orden, Uniformen, Säbel, Stahlhelme, Moped, Motorrad, Wohnwagen, Umgebinderhaus, Brunnenstein, Eisenzäune und vieles mehr. **Ankauf: Dienstag bis Freitag ab 15.00 Uhr**

**An- & Verkauf · Martin-Luther-Straße 12 · Antik-Neugersdorf**  
Telefon 03586/789925 oder 0171/8562385




**Alles rund ums Auto**

**TECHNIK-SERVICE-GMBH OBERLAND**  
Bergstraße 5a · 02794 Spitzkunnersdorf · Telefon (035842) 27479  
Fax (035842) 39991 · Lager (035842) 27625 · Funk 0172 / 3530773

**Auf den Winter vorbereitet!**

- Schneefräsen 55 bis 105 cm eingetroffen
- Schneeschieber - verschiedene Sorten
- Einachser mit Schneeschieber
- Nachrüstung Rasentraktor mit Schneeschild & Ketten
- Motorsägen und Frostartikel aller Art
- Sägeketten aus eigener Fertigung und Ketten schärfen
- Reparatur und Ersatzteile für Sägen - typenfrei

**BERATUNG PLANUNG AUSFÜHRUNG SERVICE**

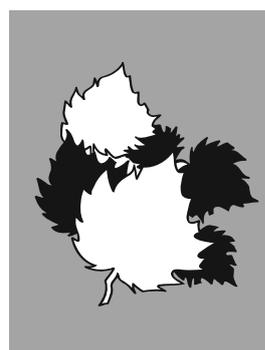
Köhler, Thomas  
**Innovative Energien**

**24 Stunden Service**

Heizung  
Sanitär  
Bäder  
Lüftung  
Solar  
Photovoltaik  
Wärmepumpe  
Klempner

**Kamine & -Schwerkraftheizungen Öfen**

Bergstr. 3a fon 03583 703297 · 01714963483  
02763 Zittau fax 03583 703299  
www.innovative-energien.info e-mail: tkzittau@aol.com



**Zeit für eine Veränderung?**

Jetzt modernisieren mit dem Wüstenrot Turbodarlehen.

**Ihre Vorteile im Überblick:**

- Darlehen bis 30.000 Euro
- Keine dingliche Sicherstellung
- Objektunterlagen werden nicht benötigt, nur Ihre zwei letzten Einkommensnachweise und ein Grundbuchauszug
- Einfache und unbürokratische Beantragung
- Kein Zinsänderungsrisiko

Lassen Sie sich individuell beraten.  
Rufen Sie gleich an, es lohnt sich für Sie!



**Veronika Herrmann**  
Bezirksleiterin  
Feldweg 1 b  
02763 Oberseifersdorf  
Tel. 03583 / 708576  
Fax 03583 / 708529  
Mobil: 0171 / 2286094  
Veronika.Herrmann@wuestenrot.de



**wüstenrot**  
Wüstenrot & Württembergische.  
Der Vorsorge-Spezialist.

**Steffen JAHN** Lack • Karosserie • Service  
Meisterbetrieb

- Kfz-Unfallinstandsetzung - alle Typen
- Fahrzeuglackierung PKW, LKW, Motorrad
- Inspektionsservice
- Reifen, Autoglas

**Telefon (03583) 517327**

**Neusalzaer Straße 53c · 02763 Zittau**  
- gegenüber ehem. AGIP-Tankstelle -





## Kfz-Technik Rolle

Leipziger Str. 39 · 02763 Zittau  
Telefon: 035 83 / 7002 17

- PKW- u. Transporterservice
- Unfallinstandsetzung

www.rolle.go1a.de · info@rolle.go1a.de

## Autoverwertung Rolle

Radgendorfer Ring 25 · 02763 Radgendorf  
Telefon: 035 83 / 7015 00

- kostenlose Autoentsorgung
- Neu- und Gebrauchtteile

www.auto-rolle.de · info@auto-rolle.de



## Bestattungsinstitut Fuchs

Inhaber: André Fuchs

02791 Oderwitz · Straße der Republik 36  
02763 Zittau · Görlitzer Straße 51

Wir übernehmen für Sie alle Aufgaben  
um Ihren Trauerfall

- vertraulich
- preiswert
- zuverlässig

Tag & Nacht:

☎ (03 58 42) 25 444



... and was können wir für Sie tun?

## Krause

Jörg Krause

Heizungs- und Installationsmeister

02763 Mittelherwigsdorf  
Hainewalder Str. 41 Tel./Fax (0 35 83) 70 79 59  
privat: Kleine Seite 41 Tel. (0 35 83) 70 67 47

Heizungsbau · Solartechnik · Wärmepumpen  
Wartung und Reparatur Ihrer Heizungsanlage  
Sanitärinstallationen · Badmodernisierung  
Abwasseranschlüsse · Gasinstallationen

## Montageservice



HOLZVERARBEITUNG UND GESTALTUNG

Matthias Oley

Schenkstraße 14 · 02763 Mittelherwigsdorf

Fenster · Türen · Innenausbau · Parkett- u. Laminatverlegung · Möbel · Carports

Telefon: 01 51 / 18 33 54 07 · Fax: 0 35 83 / 54 04 01  
E-Mail: MatthiasOley@gmx.de

HELLMUTH  MINERALÖL

HEIZÖL · HOLZPELLETS  
SCHMIERSTOFFE · DIESEL

Hellmuth Mineralöl GmbH & Co. KG  
Geschwister-Scholl-Straße 22b · 02794 Leutersdorf  
Telefon: 035 86 / 38 61 47

Kreisverband Zittau e.V.  
Äußere Weberstr. 84  
02763 Zittau  
sozialstation@kv-zittau.drk.de

Deutsches  
Rotes  
Kreuz

Aus Liebe zum Menschen.

### Häusliche Alten- und Krankenpflege

- \* Grund- und Behandlungspflege
- \* Hauswirtschaftliche Hilfen
- \* Beratungsbesuche
- \* Vermittlung eines Hausnotrufs

Ihre häusliche Pflege  
in Mittelherwigsdorf  
und seinen Ortsteilen

Wir beraten Sie gern!



24 h Telefon: 0 35 83 / 57 79 35

## BERNDT 03591 / 599 499 Mobilitätsprodukte

### Elektromobile

Wir üben mit Ihnen das Fahren  
bis Sie sicher sind!

- ✓ Bedienung kinderleicht
- ✓ kostenlose Probefahrt,  
auch bei Ihnen zu Hause
- ✓ Wartungen / Reparaturen

Fällt Ihnen das Treppensteigen schwer?

Wir machen Sie mobil mit einem Treppenlift!

- ✓ für Treppen aller Art, auch Aufzüge
- ✓ Beratung & Aufmaß kostenlos
- ✓ Bezuschussung möglich

Haben Sie Lust auf ein entspannendes Wannenbad ohne fremde Hilfe?

- ✓ bis auf den Wannenboden absenkbar
- ✓ Wanne mit Tür
- ✓ kostenlose Vorführung

Seien Sie aktiv und rufen Sie uns an! Wir beraten Sie gern!

Äußere Lauenstr.19, 02625 Bautzen  
www.berndt-mobilitätsprodukte.de